



ΕΤΟΣ 70όν

10 Ἀπριλίου 2022

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 15 (3593)

ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΕΓΓΥΣ

Βρισκόμαστε λίγο πρὶν τὸ Πάθος τοῦ Κυρίου μας. Ὁ Χριστός, τέλειος ὡς πρὸς τὴ θεία καὶ τὴν ἀνθρώπινη φύση του, πορεύεται ἐνσυνείδητα τὸν δρόμο, ὑπάκουος μέχρι θανάτου στό θέλημα τοῦ Πατρός. Ὁλη του ἡ πορεία ἀπὸ τὴ σάρκωσή του καὶ ἐντεῦθεν εἶναι μιά πορεία πρὸς τὴ θυσία ὑπὲρ τοῦ κόσμου.

Τὸ νεογέννητο βρέφος στὴν ἀγκαλιά τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου, πού εἶδαμε πρὶν, μέσα στὴ φάτνη τῶν ἀλόγων ζώων, εἶναι ὁ προορισμένος Νυμφίος τῆς Ἐκκλησίας. Τὸ «Σήμερον γεννᾶται ἐκ Παρθένου», πού ψάλαμε τὰ Χριστούγεννα, ἐνώνεται μέσα στό μέγα μυστήριο τῆς Ἐκκλησίας μέ τὸ «Σήμερον κρεμᾶται ἐπὶ ξύλου», πού θά ψάλουμε τὴν Ἁγία καὶ Μεγάλη Ἑβδομάδα, ἐορτολογικά ἀλλὰ καὶ διδακτικά, καθὼς πρὸς τὴν ἴδια ἀκριβῶς κατεύθυνση καὶ σωστικὴ προοπτικὴ «σήμερον» συμβαίνουν. Βλέπουμε ὅτι, κατὰ τὸν λόγο τοῦ ἁγίου Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου, ἔπρεπε νὰ κρεμασθεῖ ἀπὸ τοῦ Σταυροῦ, ὄχι ἀπλῶς κάποιος ἀθῶος, ἀλλὰ ὁ ἴδιος ὁ Θεός, ὁ Ἅγιος Ἰσχυρός, γιὰ νὰ ζήσει ὁ κόσμος.

Τὸ παράδειγμα τῆς ὁσίας Μαρίας

Πέμπτη Κυριακὴ τῶν Νηστειῶν σήμερα, καὶ ἡ Ἐκκλησία προβάλλει ἓνα πρόσωπο, αὐτὸ τῆς ὁσίας Μαρίας τῆς Αἴγυπτίας, πού κατεξοχὴν ἔλαβε ζωὴ ἀπὸ τὸν χαρισάμενο τὴ ζωὴ, τὸν σταυρωθέντα καὶ ἀναστάντα Λυτρωτὴ. Ἐνῶ πορευόταν κάνοντας χρῆση τῆς ἐλευθερίας της, ὑπόδουλη στά πάθη τῆς σάρκας, ζώντας τὴ μακράν τοῦ Θεοῦ διαγωγή καὶ περιπλάνησή της ἀπὸ τοὺς χρόνους τῆς νεότητάς της, ἐκεῖνος ἐπενέβη καὶ τῆς προσέφερε τὴ σωτηρία.

Ἄς δοῦμε γιὰ λίγο τὰ παιδαγωγικότερα βιογραφικὰ της στοιχεῖα. Ἡ ὁσία Μαρία καταγόταν ἀπὸ τὴν Αἴγυπτο καὶ ἔζησε τὸν ἕκτο αἰῶνα, τὴν ἐποχὴ τοῦ αὐτοκράτορα Ἰουστινιανοῦ. Ὅταν ἦταν δώδεκα ἐτῶν, ξέφυ-



ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Μάρκ. ι' 32-45)

Γνωρίζετε τί αιτείσθε;

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς τοὺς δώδεκα Μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ ἤρξατο αὐτοῖς λέγειν τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν· Ὅτι ἰδοῦ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσι καὶ τοῖς γραμματεῦσι, καὶ κατακρινούσιν αὐτὸν θανάτῳ, καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν, καὶ ἐμπαΐξουσιν αὐτῷ, καὶ μαστιγώσουσιν αὐτόν, καὶ ἐμπτύσουσιν αὐτῷ, καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστήσεται. Καὶ προσπορεύονται αὐτῷ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης, οἱ υἱοὶ Ζεβεδαίου, λέγοντες· Διδάσκαλε, θέλομεν ἵνα ὁ ἐὰν αἰτήσωμεν, ποιήσης ἡμῖν. Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· Τί θέλετε ποιῆσαί με ὑμῖν; Οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ· Δὸς ἡμῖν, ἵνα εἷς ἐκ δεξιῶν σου, καὶ εἷς ἐξ ἐωνύμων σου, καθίσωμεν ἐν τῇ δόξῃ σου. Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· Οὐκ οἶδατε τί αιτείσθε. Δύνασθε πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, καὶ τὸ βάπτισμα, ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι, βαπτισθῆναι; Οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ· Δυνάμεθα. Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· Τὸ μὲν ποτήριον, ὃ ἐγὼ πίνω, πίεσθε· καὶ τὸ βάπτισμα, ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε· τὸ δὲ καθίσει ἐκ δεξιῶν μου καὶ ἐξ ἐωνύμων οὐκ ἔστιν ἐμὸν δοῦναι, ἀλλ' οἷς ἠτοίμασται. Καὶ ἀκούσαντες οἱ δέκα ἤρξαντο ἀγανακτεῖν περὶ Ἰακώβου καὶ Ἰωάννου. Ὁ δὲ Ἰησοῦς προσκαλεσάμενος αὐτοὺς λέγει αὐτοῖς· Οἶδατε ὅτι οἱ δοκοῦντες ἄρχειν τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν καὶ οἱ μεγάλοι αὐτῶν κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν· οὐχ οὕτω δὲ ἔσται ἐν ὑμῖν, ἀλλ' ὃς ἐὰν θέλῃ γενέσθαι μέγας ἐν ὑμῖν, ἔσται ὑμῶν διάκονος, καὶ ὃς ἐὰν θέλῃ ὑμῶν γενέσθαι πρῶτος, ἔσται πάντων δούλος· καὶ γὰρ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθε διακονηθῆναι, ἀλλὰ διακονῆσαι, καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.

γε ἀπὸ τὴν προσοχὴ τῶν γονιῶν της καὶ πῆγε στὴν Ἀλεξάνδρεια, ὅπου ἐπὶ δεκαεπτὰ χρόνια ζοῦσε ἄσωτη ζωὴ. Ἐπειτα πῆγε στὰ Ἱεροσόλυμα μὲ πολλοὺς ἄλλους προσκυνητὲς ἀπὸ περιέργεια νὰ παρευρεθεῖ στὴν Ὑψωση τοῦ Τιμίου Σταυροῦ. Ὅταν θέλησε νὰ μπεῖ στὸν Ναὸ τῆς Ἀναστάσεως, τὴν ἡμέρα τοῦ Τιμίου Σταυροῦ, ἔνιωσε κάποια ἀόρατη δύναμη μέσα της, πού τὴν ἐμπόδιζε νὰ μπεῖ, ἐνῶ τὸ πλῆθος ἔμπαινε ἀνεμπόδιστα. Ἐπειδὴ ἡ καρδιά της πληγώθηκε ἀπὸ αὐτὸ τὸ γεγονός, ὑποσχέθηκε νὰ ἀλλάξει ζωὴ. Ὅταν γύρισε μετὰ στὴν ἐκκλησία, τότε πιά εἰσῆλθε χωρὶς καμιά δυσκολία. Τότε προσκύνησε τὸ Τίμιο Ξύλο καί, χωρὶς νὰ λησμονήσει τὴν ὑπόσχεση πού ἔδωσε, ἀναχώρησε τὴν ἴδια ἡμέρα ἀπὸ τὰ Ἱεροσόλυμα κι ἀφοῦ πέρασε τὸν Ἰορδάνη, μπῆκε στὰ ἐνδότερα μέρη τῆς ἐρήμου. Ἐκεῖ ἔζησε ἐπὶ σαράντα ἐπτὰ χρόνια μιά ζωὴ πολὺ σκληρὴ καὶ ἀσυνήθιστη, χωρὶς νὰ δεῖ ἄνθρωπο, ἀλλὰ ἔχοντας μοναδικό της θε-

Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Ἐκείνον τόν καιρόν, πῆρε πάλι κατά μέρος τούς δώδεκα καί ἄρχισε νά τούς λέγει ἐκεῖνα πού πρόκειται νά συμβοῦν, ὅτι δηλαδή, νά, ἀνεβαίνουμε στά Ἱεροσόλυμα καί ὁ Υἱός τοῦ Ἀνθρώπου θά παραδοθεῖ στούς ἀρχιερεῖς καί στούς Γραμματεῖς, καί θά τόν καταδικάσουν σέ θάνατο καί θά τόν παραδώσουν στούς ἐθνικούς, καί θά τόν ἐξευτελίσουν καί θά τόν μαστιγώσουν καί θά τόν πτύσουν καί θά τόν θανατώσουν, καί τήν τρίτην ἡμέρα θά ἀναστηθεῖ. Τόν πλησιάζουν ὁ Ἰάκωβος καί ὁ Ἰωάννης, οἱ γιοί τοῦ Ζεβεδαίου, καί τοῦ λέγουν: Διδάσκαλε, θέλουμε ὅ,τι σοῦ ζητήσουμε νά μᾶς τό κάνεις. Αὐτός τούς εἶπε: Τί θέλετε νά κάνω γιά ἐσᾶς; Αὐτοί τοῦ εἶπαν: Ὅρισε νά καθίσουμε ὁ ἓνας στά δεξιά σου καί ὁ ἄλλος στά ἀριστερά σου κατά τήν ἔνδοξη παρουσία σου. Ὁ Ἰησοῦς τούς εἶπε: Δέν ξέρετε τί ζητᾶτε. Μπορεῖτε νά πιεῖτε τό ποτήριο πού πίνω ἐγώ καί νά βαπτισθεῖτε τό βάπτισμα πού ἐγώ βαπτίζομαι; Καί αὐτοί τοῦ εἶπαν: Μποροῦμε. Ὁ Ἰησοῦς εἶπε σέ αὐτούς: Τό μὲν ποτήριο πού πίνω ἐγώ, θά τό πιεῖτε, καί τό βάπτισμα πού ἐγώ βαπτίζομαι, θά τό βαπτισθεῖτε· ἀλλά τό νά καθίσετε ἀπό τά δεξιά μου καί ἀπό τά ἀριστερά μου, δέν εἶναι δικό μου δικαίωμα νά τό παραχωρήσω, ἀλλά θά δοθεῖ σέ ἐκείνους, γιά τούς ὁποίους ἔχει ἐτοιμασθεῖ. Καί οἱ δέκα πού τό ἄκουσαν, ἄρχισαν νά ἀγανακτοῦν ἐναντίον τοῦ Ἰακώβου καί τοῦ Ἰωάννου. Ὁ Ἰησοῦς τούς κάλεσε καί τούς λέγει: Ξέρετε ὅτι ἐκεῖνοι πού ἀρέσκονται νά κυβερνοῦν τά ἔθνη, στήν πραγματικότητα καταδυναστεύουν τά ἔθνη καί ἐκεῖνοι πού θεωροῦνται ἄρχοντες τους τά καταπιέζουν. Σέ ἐσᾶς, ὅμως, δέν πρέπει νά εἶναι ἔτσι, ἀλλά ἐκεῖνος πού θέλει νά γίνῃ μέγας ἀνάμεσά σας, νά εἶναι ὑπηρέτης σας, καί ἐκεῖνος πού θέλει νά εἶναι πρῶτος ἀπό ἐσᾶς, νά εἶναι δούλος ὅλων· ἄλλωστε, καί ὁ Υἱός τοῦ ἀνθρώπου δέν ἦλθε γιά νά τόν ὑπηρετήσουν, ἀλλά γιά νά ὑπηρετήσῃ καί νά δώσῃ τή ζωή του ὡς λύτρο χάριν ὅλων.

(Ἀπό τή νέα ἔκδοση: Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἐκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

ατή τόν Θεό, προσευχόταν μόνη σέ ἐκείνον. Τόσο μάλιστα ἀγωνίστηκε, ὥστε υπερέβη τήν ἀνθρώπινη φύση καί ἀπέκτησε ζωή πάνω στή γῆ ἀγγελική καί υπεράνθρωπη. Τόσο ὑψώθηκε διαμέσου τῆς ἀπάθειας, ὥστε περπατοῦσε πάνω στά νερά τοῦ ποταμοῦ χωρίς νά βυθίζεται. Ὅταν πάλι προσευχόταν, σηκωνόταν ἀπό τή γῆ ψηλά στόν ἀέρα καί στεκόταν μετέωρη. Περί τό τέλος τῆς ζωῆς της ἔτυχε νά συναντήσῃ κάποιον ἐρημίτη, πού λεγόταν Ζωσιμᾶς, τόν ὁποῖο παρακάλεσε, ἀφοῦ τοῦ διηγήθηκε ὅλη της τή ζωή, νά τῆς φέρεῖ τά ἄχραντα Μυστήρια γιά νά κοινωνήσῃ. Ἐκεῖνος τό ἔπραξε τό ἐπόμενο ἔτος, τή Μεγάλη Πέμπτη.

Ὅταν ὅμως, τήν ἐπόμενη χρονιά, ὁ Ζωσιμᾶς ξαναγύρισε, βρῆκε τήν Ὅσια νεκρή, ξαπλωμένη στή γῆ, καί κοντά της ἓνα σημεῖωμα, πού ἔγρα-

10 Ἀπριλίου 2022: ΚΥΡΙΑΚΗ Ε΄ ΝΗΣΤΕΙΩΝ (ΜΑΡΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΙΑΣ)
«Μαρίας όσίας τῆς Αἰγυπτίας». Τερεντίου, Πομπηίου, Μαξίμου, Ἐπαμεινώνδου,
Μιλτιάδου καί ἐτέρων 35 μαρτύρων (γ΄ αἰ.), Γρηγορίου Ε΄ Κων/πόλεως ἱερομάρτυρος
(† Πάσχα 4 Ἀπριλίου 1821).

Ἦχος: α΄ – Ἑωθινόν: Θ΄ – Ἀπόστολος: Ἑβρ. θ΄ 11-14 – Εὐαγγέλιον: Μάρκ. ι΄ 32-45.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 17 Ἀπριλίου, τῶν Βαῶν.

Ἀπόστολος: Φίλιπ. δ΄ 4-9 – Εὐαγγέλιον: Ἰωάν. ιβ΄ 1-18.

φε: «Ἀββᾶ Ζωσιμᾶ, θάψον ᾧδε τό σῶμα τῆς ἀθλίας Μαρίας. Ἀπέθανον τήν αὐτήν ἡμέραν, καθ΄ ἣν ἐκοινωνήσα τῶν ἀχράντων Μυστηρίων. Εὐχου ὑπέρ ἐμοῦ».

Ἡ ταπείνωση τῶν ἁγίων Ἀποστόλων

Ὅλοι μας μοιάζουμε μέ τήν όσία Μαρία τήν Αἰγυπτία, ἀλλά καί μέ τούς ἁγίους Ἀποστόλους, πού οὔτε ἐκεῖνοι μποροῦσαν ἀρχικά νά κατανοήσουν τί θά πεί νά εἶσαι μαθητής τοῦ Χριστοῦ, ὅπως φαίνεται στή σημερινή εὐαγγελική περικοπή. Γιά τοῦτο λοιπόν ἄς τούς μιμηθοῦμε τουλάχιστον, καθῶς πορευόμαστε πρὸς τό τέλος τῆς Ἁγίας καί Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς, στήν ταπείνωσή τους, πού στόν κατάλληλο καιρό ἀξίωσε τούς μέν ἁγίους Ἀποστόλους νά κατανοήσουν τό θέλημα τοῦ Διδασκάλου, τή δέ όσία Μαρία τήν Αἰγυπτία νά προκρίνει τή μετάνοια ἀπό τή φαυλότητα τῆς ἀμαρτίας.

Ἀρχιμ. Ἰ. Α. Ἀ.

Νέα ἔκδοση τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

ΤΟ ΨΑΛΤΗΡΙΟΝ

(Α΄ ἔκδ., σχῆμα 12,5x17,5 ἑκατ., σελ. 320)

Πολυτελής εὐχρηστη ἔκδοση πού περιέχει σέ ἐπιμελημένη μορφή τό κείμενο τοῦ ἱεροῦ Ψαλτηρίου κατά τή μετάφραση τῶν Ἑβδομήκοντα (Ο΄) καί ἀπευθύνεται σέ κάθε χριστιανό, ὁ όποῖος θά καρπωθεῖ μεγάλη ὠφέλεια καί πολλή παραμυθία ἀπό τόν ἀστείρευτο πλοῦτο τῶν Ψαλμῶν.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Ἀθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίσι 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ΄ ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr
